

GSID

Discussion Paper No.205

中国侗族大歌“生态”记录和研究

牛 承彪

April 2017

**Graduate School
of
International Development**

NAGOYA UNIVERSITY
NAGOYA 464-8601, JAPAN

〒464-8601 名古屋市千種区不老町
名古屋大学大学院国際開発研究科

中国侗族大歌“生态”记录和研究

——以贵州省黎平县口江乡银朝村为例——

牛承彪（关西外国语大学教授）

一、问题的提起

人类以追逐野生动物和采摘果实为主要生活手段的原始时代，歌谣应该就已经融合于人们的生活中了，这一点可以从文化人类学者的考察记录，以及今天非洲一些部落残存的事例中获得证据。在悠久的岁月中，生活在世界各地无数个民族的情形应该是差不多的。我们可以设想：人们在祈求狩猎成功时会吟诵一些念词；欢庆捕获丰厚时会载歌载舞；求偶时为表达情意会与异性对歌；婚礼时人们会用歌声祝福一对新人，等等。但是因为缺乏文字记载，歌谣早期阶段的情形究竟如何，我们无从知晓，自然也没有歌词记录下来。即便有了文字这个记载工具以后，留下的记载也并非完整，因此难以把握该种歌谣的全貌。

中国“侗族大歌”于2009年被列入世界非物质文化遗产。迄今为止，介绍“侗族大歌”的书籍、刊物，以及各种媒介物比比皆是，但仍让人觉得难以对其“生态”有一个形象的、完整的把握。这是因为“歌谣”这个文化除了音乐（旋律）、文学（歌词）的要素以外，还包括歌唱者、听众、时间、地点、环境，以及支撑其传承的生活、习俗、信仰等背景要素。而目前的各类文字资料，或是将焦点放在某一个要素上，或是选取片断，或是概括性的描述，因此撰写歌谣“生态”记录，以及如何撰写的问题便摆在我们的面前。完整的歌谣“生态”记录，无疑具有资料（史料）价值，它将成为侗族“文化志”的一部分，同时也是我们考察歌谣这个研究对象的第一手资料，因此撰写的必要性毋庸置疑，重点是如何撰写的方法论问题。其次是如何对“生态”记录进行分析，需要开展哪些文化背景方面的调查，这些后续的课题。

本篇以贵州省黎平县口江乡银朝村的“鼓楼大歌”为例，做一番尝试。

二、银朝村“鼓楼大歌”的“生态”记录

“侗族大歌”是指采用复声（多声部）唱法的几种侗族歌唱习俗，“鼓楼大歌”是其中的核心部分。“大歌”既然属于“歌谣”中“歌”的范畴，因此完全适用“歌谣”这个概念。本文中“歌谣”的含义为：歌唱者或吟诵者在一定的场合，将具有一定含义的词句，以一定的旋律或节奏，用嗓音发出的声音。也就是说它由“场合”“词句”“旋律或节奏”“声音”这四个基本要素构成。“场合”是歌谣的“生态”环境，“词句”“旋律或节

奏”“声音”则构成歌谣本体。所有这些要素结合起来，才构成了“歌谣”这一文化，侗族大歌无疑也是同样的情形。

民俗学或文化人类学的考察报告，通常都是列出相关的纲目，分别进行阐述，也是目前对待侗族大歌的一般性写作方法。这在总结性的综合阶段是有效的，但是在记录歌谣的“生态”，积累原始资料的阶段并不适合。考虑它作为“原始资料”的性格，以及从不同的角度加以“分析”的可能性，循着时间的推移（活动的进展），进行动态性描述的方法应该最为妥当。

它应该兼顾以下几方面：

（1）背景说明（时间、地点、活动参加者、现场环境等）

（2）活动过程（活动的进展、歌唱方式、歌词、旋律，以及歌唱者表情、动作，现场氛围等）

以下便为银朝村“鼓楼大歌”的“生态”记录：

【背景说明】

2013年春节期间，笔者在黔东南州黎平县岩洞镇考察民俗活动时，听说口江乡银朝村举行五年一度的“踩歌堂”¹，遂于2月16日中午，租了一辆小面包车前往。

我们一路从岩洞镇出发，经铜关、宰拱、岑迁、口江几个村寨，然后沿着没有铺装的土路，路过新寨，穿过前往麻风寨的岔路口和前往苗寨（脑额）、兰爬的岔路口，到达了银朝村。所走的路程和流经岩洞镇的小河流向基本相同，因此银朝的位置大致位于岩洞镇的东南方。

据同行的岩洞镇铜关小学吴良明老师介绍，银朝村的“踩歌堂”在初六、初七举行，两天的内容完全相同，而我们观看的是第二天的活动。

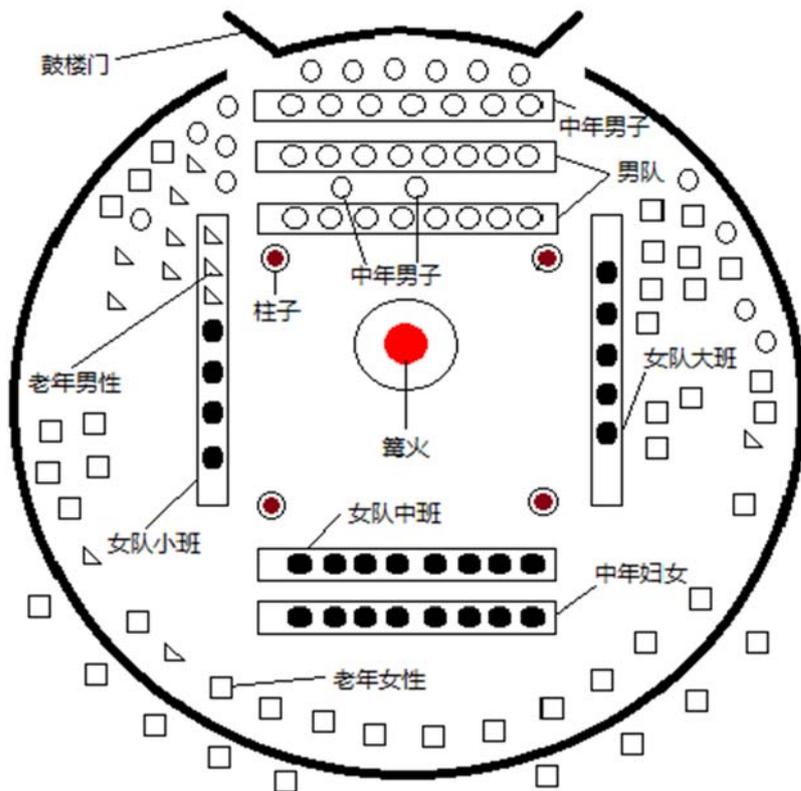
活动开始的时间是下午。“踩歌堂”以及“萨坛”前的仪式结束后，在芦笙（男歌队）的引导下，请来的女歌队跟随着进入了鼓楼²。鼓楼内中间位置是篝火，四面摆放着长凳，芦笙队把乐器放在鼓楼门口附近，便和姑娘们一道落座。



¹ 与祭祀村寨守护神“萨岁”相关联的歌舞。

² 银朝村只有这一座位于村寨中心的鼓楼。

篝火南侧的长凳上坐着八个中班年龄（13到15岁左右）的姑娘，她们身后坐着一排中年妇女（每人身后一个人），但她们的自始至终都低着头，躲在姑娘们的背后，在唱歌时偶尔能看到她们张口，估计是在引导姑娘们唱歌。东侧的长凳上坐着五个大班年龄（16到18岁左右）的姑娘。西侧的长凳上坐着四个小班年龄（10岁左右）的姑娘，她们一直没有唱，只是坐着听（后来她们跑到别处，长凳被那些男性老



鼓楼内男女歌队和听众所在位置示意图

人“占据”）。北侧门口附近则是男歌队，他们分坐于两条长凳上，在他们后面还坐着一排中年男性。

在对歌的过程中，篝火烧得很旺，鼓楼里面十分暖和。

【活动过程】

首先由南侧的中班女队开始歌唱，歌词如下³：

(一)

1. Hoik kgeis dos kgal xah wox douv saip doih/若不唱歌只能丢给别人唱
- Gus weex nis nyinc jongl toik loih daol siit liangc weex yil/装扮年轻把哥约一起
- daol liangc weex yil daol benh haos/把哥约来一起把歌唱
- Mus daol jodx laox guax guan h siip bail lionh dongl siip/今后变老再去想其他的事情

³ 本篇的大歌歌词整理及翻译，得到了岩洞镇铜关小学吴良明老师的协助。由于当时录音效果不佳，多处无法准确地辨别，后来吴良明老师又专程前往银朝核实并作了整理。

3.xebc dongl lagx miac dongl kgeis gaenx/十只手指本不齐
 Nyenc xit lonh daens nyenc lonh jil/有人愁穿有愁吃
 Nyenc xit lonh teip nyenc lonh huh/有人愁夫有愁妻
 Guungc nyenc yah mih lonh yal nyic/有人担忧身边无子女
 nyenc daol weex banx meec xic kgeev duc eenv meec huh/再好的伙
 伴也会像燕子一样春来秋去有时分开
 Jodx naih bail lenc/从今往后
 Saenk baov xaop nyenc singc juh xangp/我来劝情哥
 Buix jens nyebc huh/莫急着结婚
 Map daol eeengvnyaoh nil/多些时间和妹玩

(二)

1.hoik kgeis dos kgal dah samp gkongk/ 如不唱歌嗓会哑
 Hoik klgeis songk soh jenh saip xeengp/不放开声音心里急
 2. Naengl nyix duc nyenc/年轻时候
 Banl noup kgeis aol miegs noup kgeis bail/男的不娶女的不嫁
 Maoh huh lieenx kgeis lis/他(她)会打单身
 Jodx naih bail lenc/从今往后
 Kgeis wox jil mangc denv nenh/不知吃啥为好
 Xah jongs lagx daenh deengx/就像自由自在的蜻蜓

(三)

1.Hoik kgeis dos kgal laox baov denh/如不唱歌父母说我笨
 Kgus weex duc nyenc ees senh senh laox baov saengc/装着呆傻父母
 说我人诚实
 2.Laox baov saengc noup diiul siit yah saengc jav/父母安排做啥我们
 就去做
 Soh yaemx dadl diih nyaoh mangc diaengl/人的一生是那么短暂
 3.Soh yaemx dadl diih nyaoh mangc yais/人在世上时间短
 Begs jenc kgeis baengl jemh huh baengl/山岭不塌山冲也会崩
 4.Diingv baengl naenl jenc liagc lail yuns/崩塌山岭稍微好
 Miuns jenc mogl jemh daih weex yaengp/山崩地裂人难活
 5.Naengl nyix duc nyenc/年纪还轻
 Jenc yagp gov geev daol siit weengh jih lis/再陡的山我们能砌平
 Mus daol laox dagl duc nyenc/今后我们变老
 Gaenx touk maenl siit kgeis lis nis kuenp weengh nyaengc/到死的
 时候再也没办法来拦

[“Hoik kgeis dos kgal (如不唱歌)”]

女队中有一个起头的，一个唱高音的。

唱毕，男队的两三个小伙子（用侗语下同）说：“姑娘们还唱下去呀！别人妻子唱长些啊！大家等一下，别人妻子还要唱一首。我们师傅还没有来”。大家发出了笑声。

接着女孩子们齐声说：“后生对歌呀”，一男孩说：“我们还没有领唱的”，周围又发出一片笑声。

过了一会儿，一个女孩子大声说：“上我们山坡呀⁴”，一男孩回答：“我们的山坡都难得上，怎么还能上你们的山坡呀。”又是一片笑声。然后男孩子齐声说：“姑娘们还唱呀！唱长些”，女孩子也齐声回答：“后生们唱呀！”

隔了一会儿一个小伙子起头，男队众人跟着合了起来。



中班女歌队

1. liogc nguedx menl keengp liangp nis naemx menv nyids/六月天热只
想喝山泉
Jids xangp xangc luh/心想娶妻
Buh meec lis nyac map daengh liangc/妹也不会嫁过来
2. Qit dens nyac wangl xangk weex hangk/当初妹妹的心
Liangp dieis benc dongc map jiuu miinh/好比铜盆四方亮
Naengl meec benl deenl maenl xink/剩下家中洗脚盆
Jiuu miinh kgags lup noup menh xangc/不知如何能攀比
3. dongc lac maenh kgongs yongs mianh mianh/铜锣敲打当当响
Nyac xih kgaov naenv yaoc kgaov xangc/郎虽有意妹无心
4. dianl nagp maenh yenc maenl xangk wuih/白天夜晚都思念
Jaenx geel liuuc muih xuih wenx zangl/到妹身边把话说
juh lagx nyenc lail/妹人品好
is bis jaol maenc/就像薯藤
Bail kgah samp buh duv/节上容易断
Naengl diiul langc naih/我又好比

⁴ 这里暗示后生们赶紧对歌。

Is bis daih baih jaol xangp/山中青藤
 Miidl lail kguh luh/拧成一股
 Biidl nis liongc xuh weex gkeep/依靠榕树攀爬
 Diiul kgags kgeeul touk dangl/才能把妹连

[“Liogc nguedx menl keengp (六月天热)”]

唱歌的时候，姑娘们都是坐得笔直，双手放在大腿上，显得庄重。而男孩子中，前面一排都是双手扣在架起的膝盖上，唱歌的时候身体一齐前后摇晃，一派怡然自得的神情。其中一个男孩子还是童音，与其他人稍显不协调，但他仍认认真真地歌唱，周围时而爆出笑声。



男歌队

唱毕，中班的女孩子们齐声说：“耶，怎么不唱长些呀”，男孩子没有太大反应，中班的一个女孩子又大声说：“后生们还唱呀！再唱一首来听听啊”，男孩子们仍没有回答。过了一会儿，女队中班又开始唱了起来。

1. kgaox longc baengl beiv xah wox xenp meec kgeds/心中忐忑像生一场病
 Siik sonk lagx bens xenp diiuc mingh/想到自己的命运
 Xah wox meec jongs gkeep/真不如别人
2. yangh diiul benh jiul/假若运气好
 Siik denv sobt xaop/遇见情哥
 Nyeengc buh kuanp semp duh/心中很甜蜜
 Naih yaoc diagl diiuc sait ees luh juh/现我傻傻地爱你
 Baenv buh meec dah geel/真无法忘怀
3. laengh bienl samp peek/雨中只要走出三度⁵
 Wox yagl yagl/湿淋淋
 Siik taot jongc meik sogc diiuc kuenp jav keep/换好衣服又继续往前行

⁵成人两臂左右平伸的长度，一度（tuo3）约合五尺。

4. lis duc nyenc yanc kgeis lup/嫁个呆头呆脑
 Dams dus meec leemc/心虽不平衡
 Wox eengv jaeml nyuc wanh/可谁愿意换
 Naih yaoc gueec wenp is saemh/一辈子陪他
 Kgus tiingk nyens lenx peep/无论怎样都想不通
5. lis duc nyenc yanc kgeis lail saip yaoc/嫁给一个不如意郎
 Doiv nyanl doiv nyinc/度日如年
 Daenh baov sogp diiuml/糊涂地过
 Lis diiuc sait wangc yah/无一日开心
 Xebc nyinc xut mah/共度十年
 Xah jongs dangc yav kgeems peep/好比一丘无水田
6. xongt dal langc xeip/哥人聪明
 Naih nyac liinc lis duc nyenc yanc songk pik/自有聪明妹妹来成对
 Liogc xebc nyinc dih/六十年里
 Lianx sobt yaenl dal pangp/没红一次脸
 Yangv ogs qenp xic/春天来到
 Dih tup bail kgongl/大家忙农活
 Sobt nyac dongc teip/遇到你和妻子
 Yaoc xah liaiv nyac lis nis benh longc pak/我心里好难受
 Jigl xenp yil dah/擦肩而过
 Yems soh haemk xaop/不敢喊出声
 Yaoc yuh lis diiuc sait banh gueec/心里难受无话说
7. Miidl nas naengc lenc/往身后看
 Douv duc nyenc gueenv saip gkeep/见到情哥和别人一起
 Beeuv nees kgah longc/我的泪水往肚里吞
 Wanp liagc aol nis miac gemh gaos/两手紧把脸捂住
 Laot nyeengc kgags soik/独自一人坐
 Wanp liagc loiv yangl heec/只能哀声叹
8. Haik nedt piinp buih/命运不同
 Naih nyac banl dogl doiv biingc/和哥来到世间
 Is xih heengp kgags zogl/可你另住一寨
 Liaemt nas songp douh/虽然暗地里相爱
 Douv yaoc liagc meec kgeel/可我家境贫
9. Semp jongl diiul mieeh/想到自己

- Kgeev mungx miiul hut dees louc/就像一个告花⁶睡鼓楼
 Souc bags weenh janl/愁吃愁穿
 Sogc kgah yanc goul liaiv/挨家挨户去乞讨
 Benh goul benh liaiv/每到一家
 Geel dol banx baengh/身靠门边
 Is duc nyenc gkongp kgeel/孤独无家可归
- 10.Wox weex is noup/如何能让
 Menl dih jonv saengc/老天开眼
 Nyaengc yah douv nis meix lonh kuadt xap/让所有忧愁离我而去
 Kgeev naih yaoc liogp/只有这样
 Siip bail bogl nyac tiingc/才连到你
 Yac daol banl miegs/我和情哥
 Lix digs deml dingv/以前的话
 Songk yah nyens bens aems nyanl/忍住了好几个月
 Xaop habp wox diiul gkanp nyaengc xeeep/现在说出来了让你听
- 11.Xogp nyac juh xangp lianx lic/想常陪哥身边
 Kgeis lis lagx xic noup sak/寸步不离开
 Yangh yaoc sagt kgongl/无论做农活
 Kgus is nimh langc kgeis miav/心里只有你
 Yav buh xangh daems peep/田地做的都完好
- 12.Dal nuv senp naih/眼看寨里
 Guungc nyenc songp kgaenh/重感情的人
 Gkeep xedt baenv diiuc singc meec lis/不会乱去离婚
 Aol haot yaoc nyenh/只剩下我
 Xaop gkags siip juh weengc/哥去连别人
- 13.Siip naengc yac yap jungh yanc/眼看哥和别人连一起
 Xaop kgags manc nis jongl egs nanh/忘了我俩的情意
 Mangc kgeis yagc diiul/为何不可怜我
 Aeml bags ngueec lianh/害我心痛
 Gkaenp kgeis dah kguc/口水难咽
 Wanp liagc tut xangk nyeel/只能吐出来。
- 14.Dav maenl laos jenc/太阳下山
 Teenp nanc daov/不会退回来
 Jodx naih bail lenc/从今往后

⁶ “告花”，乞丐之意。

Begs eengv liangp lail jongs maoh/如能和你一样拥有美好家庭

Buh kgags nyaoh dees bieec/只能等来世

["kgaox longc baengl beiv (心中忐忑)"]

途中有几处是身后的中年妇女帮助起的头。唱毕，一男孩子大声说：“别人妻子唱长些呀”，引起一阵笑声。随即，一个男孩开始起头，大家一起唱了起来。

1.juh lagx nyenc lail jongs nis nyanl dees mas/妹人漂亮好比天上的圆月

Nyaemv naih diagl diiuc sait guas wuip wungh/今晚一心只想来到月堂

Daenh map xut maix gkeep/守候妹身边

2.wuns nyinc wuns nyanl kganl yah loux diiul langc naih segt/年复一年是因为妹把心伤

Yangv touk kgah xebc nguedx nyanl nyids/待到十月秋季

Dal nuv lagx banx jids xangp gkenp jenh/眼看别人都成双对

Yuh jonv douv yaoc weex lagx benh kgeis meec/扔我一人打单身

3.yangv touk kgah dees nyinc teenp lonh/待到年边的時候

Yaoc kgags xebc xonh xiut/心中样样愁

Juh lis saox biius xaop kgags yidx xink geel/妹把表哥拉到身边来

4.naengl diiul langc naih/现在的我

Maix biius kgeis meec xingh dah mih/表妹没有孤独过

Naih yaoc hoik yiul jaenx kgah dees louc wangc diiv/想去皇宫那里

Xaot eengv dih wangp gkeep/心觉得陌生

5.naih yaoc weex nis dih donh tiinp dangc/现我好比一丘稻田

Mangc yah wangp douv gees/和禾苗无缘

Nyaemv naih nas meec weex naemv kgus map jaeml juh beec/今晚厚着脸皮约妹把话说

6.juh lagx nyenc lail/妹人品好

Jongs nis jeml nyaenc juiv/若金银贵重

Begs yaoc yuih juh yangh mangc/即使我心中爱你

Nyeengc jeml lianx zeis/可妹无心

xaop kgags weex maenl teip huh gkeep/现才嫁给其他人

["Juh lagx nyenc lail (妹人品好)"]

中途听到鼓楼外有人吹芦笙，因为声音太大，大歌停顿了几次。唱毕，女队大声说：“别人丈夫唱长些呀”，男孩子没有回答。

中班后面一排中年妇女中，有几个人转移到东侧大班的后面。因迟迟没有开始，男孩子们大声说：“小女孩子休息。到大点的姑娘又唱来听听”，过了不一会儿，大班歌声响起。



中班女歌队

1. jid juh nyenc xeip/想嫁聪明郎

Yaoc laengx deil kgeis wangk/死都不放弃

Dianl yaoc nguudc xut weeuc xangk/脑里越想越高兴

Nyaoh kgoh wul yeens wangc/原是梦一场

2. saox banx jaeml bail/哥来约我

Diiul siit xic naih quk/赶紧一起走

Kgeis xaot maix juh/不怕哥家中妻子

Xap nis leec kgaov jangl/更不怕告状

3. maix juh dul leec/哥的妻子拿告状书

Binh tieec pieep piangp/一页又一页

Aol guaov bail jogc/跪在大人面前

Yaoc laengx dogl kgeis qeek/可我也不会担心

Yux xaop mungx mags/无论大人

Dul lagx guanl sat miax deev/拿着刀刚斧劈

Aol diiul nyeengc naih dih miingl/哪怕要我的命

Deic diiuc lix naih/后人会把

Lail bail liebc dih wangp/这故事传说

4. liagc guaic liagc senc/偷牛之人

Qaenp soix sat/罪很重

Banl miegs songp tap/男女私奔

- Weex hat diis nyenc/所有的人
 Kgeis diangs qaenp soix mangc/应该罪很轻
- 5.mungx mags soik dangc/大人坐在大堂之上
 Aol yaoc nyeengc bail xenh/拿我去问话
 Liebc dens genh genh/我从头至尾说起
 Jingv benh sait xeengp/因为爱情
 Gkenp yaoc deengv duc nyenc juh xangp/我怎么会把大人骗
- 6.mungx mags saenk baov/大人劝说
 Nyac mangc douv maoh nis kgeis nongx/这事你就到此好不
 Yaoc jonv jogc guaov baov mungx mags/我赶紧跪下说
 Gas yaoc douv maoh xuit duv kgangl/要我放弃除非河里断水流
- 7.gas yaoc douv maoh douv kgangl xuit/要我放弃除非河无水
 Kgangl xuit maenl dianl meec duv/河水流不断
 Diiul siit maenh yangc yangc/想哥心绵绵
- 8.banlnoup kgeev kgah jus saengc edl daoh/是否情哥从阴间早已狠心
 Saox banx leeul diiul/把我扔下
 Bens baov map kgah xic naih gas/到世间让我苦苦等待
 Naih yaoc wuic mungx kgeis mas/我怎么也不会甘心
 Bens laengx guas yangh sangp/铁下心来硬如钢
- 9.Xogp juh eil seic/痴心爱你
 Diiul yah eiv juh ags/时刻不忘
 Yux xaop mungx mags/不管大人
 Is noup weex hox/认为怎样合理
 Yangv touk kgah samp nguedx/待到三月
 Xox yons bail kaoh/学徒上学堂
 Yux xaop mungx mags /如果大人
 Douv nis sinc liangc wangc diiv meec xup/不去征收皇粮国税
 Diiul habp douv maenl juh hut liangp/我才不再想情哥
- [“Jids juh nyenc xeip (想嫁聪明郎)”]

有几处是后面的中年妇女帮助起头。歌声一停，男队齐声喊：“耶～别人妻子唱长些呀”，女队也回一句：“没力气唱，所以歌也唱不长。后生们啊！”随即男队歌声响起。

- 1.hut mux sangx langc/ 父母养育
 sobt nis tiinp dangc dih mangl/家里田地少

- Diangx lis nis dinl miac naih xeip/还好我自己手巧
 Nyac laengx xogp yaoc deil kgeis wangk/妹妹才会死心把我爱
 Yaoc diangx mingh lail/命运巧合
 Sobt xaop maix banx biingx gangv/我俩一起长大
 Sagt wap lenx diih baengh kgah siih yeens wangc/种田种地也要靠
 阎王
- 2.naih nyac miegs dogl buix jens nyebc teip/劝妹莫急着出嫁
 Muix biingx qup aol baov xaop buix jens quk/未到年龄劝你不要忙嫁
 人
 Diiul habp kgus deic nyaoh/我才每晚来坐夜⁷
 Dogl xaot neix nyac kgul bas bux maoh/担心妹的父母去定表亲
 Saox biius daengl meel xaot nis gkeep kgaov zangl/表哥把亲定好妹
 已属他人
- 3.naengl maenl maix diiul kgaox yanc/我家中的妻子
 Buh meec kgav bagx xagt nyaenc/不如金银那么贵重
 Meix eenv maoh biaeml/燕子春归
 Diiuc lix geml miiul/侗苗话语
 Maoh buh kgeeul lianx lis/她难跟随着我
 Dul lagx bienh tiiec qak jis/只要把协议写好
 Yaoc buh nis kgeis qeek/我心无他愁
 Dogl xaot guanl sat miax deev/担心刀斧来劈
 Gobs yah bic bangh siip gkeip/墙壁板子都拆开
 Buix deic lix jav lail bail liebc dih wangp/不要把后人当故事传说
- 4.liagc kgoic liagc senc soix meec mangc qaenp/偷牛偷羊虽说罪不大
 Laos kgaox ngac menc bail yaengl/进到衙门去站
 xaop buh naengl kgabx kgeenh/心还是害怕
 Xah haot miegs danl banl liingh/假若男女都是单身
 Begs weex saemh nyenc/他俩结合
 Nyaenc buh meec jil/没受啥贿
 Liogc xebe nyinc jongl eengv bail qaenp soix mangc/白头偕老还有
 啥罪来
- 5.naih yaoc dens longc xangk gabs maix gkeep/现我一心想把别人妻抢
 Laos kgah ngac menc mungx jenl xenp daens aenv/来到衙门看到大
 人戴官帽
 Weis fengs lienx lienx dienh laox ngagl ngoul/威风凛凛端庄坐着

⁷ “行歌坐夜”，侗族男女在“月堂”谈情说爱的习俗。

- Yuv semp kgaox longc xaop kgags gkongp lix baov/胆战心惊不知说啥好
- Nyaoh kgah senp bens dih kgaov nyac yah baov bail kgas lengh sangp/住在本寨上认为自己硬如钢
- 6.touk x ebp mungx mags soik dangc/若见大人坐在高堂
- Is yangh buil tank deic piangp/就像炭火来烤
- Tiit nyac sangp buh laenh/钢也会融化
- Wunc gaos kebp nyenh/牵拉着头
- Sut mugx loih naengl/流出鼻涕
- Qaengp dih diidl benv baenv benh sait xeengp/冒着冷汗只好放弃
- Tiit nyac kgeis kgams jeengl duc nyenc juh xangp/今后不敢再去抢别人的妻儿
- 7.mungx muix haemk jais yaoc laengx nuv nyac lis diiuc sait xangk douv/人人逼问我一心只想来放弃
- Sank xenp duh duh/全身发抖
- Kgeis wox wuih hap/说不出话
- Yags dal weex dingv yah baov kgeis wangk maoh/说不放弃其实都是假
- Kap tiingk saemh kgaov/话说以前
- Buh meec songp liangp/虽没恋爱
- Jids dangc teip huh/结果结合
- Buh meec duv naemx kgangl/可家中水缸水常满
- 8.yangh daol songp lis/我俩若能结合
- Ebs duv naemx guuis/好比溪水干枯
- Jav kgeis juis jeml guaiv /有鬼怪帮忙
- Xah habp is naih /只有这样
- Yaoc kgags maenh map /我才常来
- Geel bal nyac gueenv /到妹身边
- Xuit kgags maenh yangc yangc/就像河水潺潺流
- 9.naih maenl juh yaoc/现我情妹
- Maenl dianl yimc hut/常唠叨穷
- Loux yaoc xut juh deml weep/哄我守到夜深
- Beex map geel juh nyaoh/没有啥效果
- Diangx lis samp nguedx xoc yuanl map kaox/三月该有学院招考
- Baox nyenc seic seic/说话诚实
- Deic lagx jeeuc jongl wangc diiv/考上能到皇上身边

Naih maoh jingv miv lagx nyaenc siinc kgongl hup jingv xup/现他
因为看中金银权威

Diiul habp lis xaop juh songp liangp/才有机会和妹一生来相爱

["hut mux sangx langc (父母养育)"]

唱歌的时候男孩子们仍然是那副怡然自得的神态。因为篝火太热，前排的几个小伙子脸上冒出了细细的汗珠。

歌毕，大班的女孩子大声说：“别人的丈夫唱长些呀”，男孩子没有回应。接着大班的姑娘们又唱了起来。



男歌队

1.wanp wanp jangl kap/ 静静地听

Yao dos meix kgal baov duc nyen singc nyih/我唱首歌来告诉情人

Menl songk loih dih/来到阳世

Siip yeih diiuc senp/数完寨上

Jenl xedt wenp gouv/别人都已成对

Douv yaoc nyaoh danl/剩我一人打单身

Gkanp kgut tiingk waih/整天没好心情

Dah kgah xangh kgail lianx dongc/只因和情哥阴间没有成对

Xiut yenv nis longc naih ees kgaenh nyac/现在害我整天都想你

2.sait ees kgaenh juh/发疯爱你

Map nis buh naih meec deml/这段时间没见你面

Mus juh lamc yaoc/你可能把我忘了

Muix wox maenl noup/我蒙在鼓里

Daoc xuh mongl wap/樱树开花时

Nyac kgags yah songp pieek/你把我抛弃

Buh yul kgaox longc xaop/假若情哥

Langc jeml wox mieeh/真的不再想我

Pieek wenp kgags yanc/不共一家

Xaop buh nanc map/你也不会

Touk kgah geel yagc sac/对我有怜惜

3.naih nyac weex duc bal dogl domx guuis/哥像条鱼住在池塘里
 Kgeis lail banx jav/自会有人
 Soit meix daenl geml/砍了树枝来堆积
 Douv yaoc jaemh dih dah geel/我到塘边守候
 Meec nuv nyac juh lis lagx xic noup ogs/从未见你从树枝下出来
 Naih nyac douv yaoc/是因为你
 Kuudt soh kgah longc/我很生气
 Nyac aol banx jav/你娶别人
 Weex duc liongc nyaoh kgags nyal/就像龙王深海里
 Naengl diul nyeengc naih/剩我一人
 Weex duc bal kgags sanh/像条鲤鱼游在另外河里
 Nyaemv naih kgeev kganh jungh lol/我俩虽同坐花船⁸
 Dos yaoc nyaoh wop is saemh/扔我单独生活一辈
 Naih yaoc hedp nyaemv maenh naengc/让寨人早晚看我笑话
 Dos nis lix saengc baov juh/现我说出心底话
 Nuv nyac kgaox duh xangk kuanp/你若真心和别人去过
 Diangs buix baenv diiuc singc loih nyal/可不要忘了我对你的情

4.saem naih daol map/我俩一同来到阳世
 Douv nyac aol jenl/可你做别人夫
 Maenl nyac nyemp maoh/白天和她
 Xangh liingx jenc pangp sagt kgongl/一同山上劳作
 Semp jongl tiingc biingc/心无牵挂
 Longc leemc laot yangh/你俩心里平静
 Jav nyac buh nanc xangk touk yaoc/你也不会想我
 Weex nis meix baoc jinl xanp/现我像棵园边的柚树
 Ebl janl tiingc semt/你嫌柚子酸
 Juh diul mangc kgeis/现在情哥
 Weex nis meix liaemt jal keengp/像棵大树来遮阴
 Saip diiu nyeengc naih/也好让我
 Daenh bail liix aol yimk/树底下乘凉
 Naih nyac tiingc banl kgags lail/现哥样样都好
 Kgangs nyac aol maoh/你和别人
 Dangv duc nyenc daol/好比人们
 Soit mieec qak saengk/安好织布机
 Nyac kgags nyemp maoh daengl weex yal/你会立即把布织

⁸ 侗族认为本世的姻缘由前世决定，在前世同乘花船便是标志。

5. mieec kgags kgeeul pongp/纱绕织布机

Xaop buh nanc bail/哥你不会

Longv yebl yabs/下纱线

Nyac kgags aol maoh/你娶别人

Kgaox duh tiingk damc/心里乐意

Lanc lix yac daol/忘了我俩的话

Beex yah loux yaoc nyemp nis xaop kgangs gueenv/我俩的交情一切都是哥骗我

Naih maenl juh yaoc weex duc eenv semh nyanl qenp/哥像燕子会去找春天

Naengl diiul nyeengc naih/把我一人扔下

Weex nis menl nyanl nyids/就像很坏的天气

Naih yaoc jids juh lianx lail/因我婚姻挫折

Tiingk is saemh nyenc yais ags/觉得日子长久难熬

Woxnyac kgags jingv saox gkeep/早知道你去娶别人

Map kgah peep xic lamc yaoc/后来把我忘记

Daol siit maenh bail biaooc nis lix naih douv/丢了我俩所说的话

Naih yaoc xangk wap mieeh jees/现我思来想去

ees lonh xangk nyac/因为爱你

Map meec douh nuh/怪我生不逢时

Meec yongh yinv nis yinv wenc wuh kgeis jingv/不怪自己祖坟不好 kgags bail yinv diiuc mingh nyeengc cap/我只怪自己的命运差

6. naih yaoc weex donc yav wangp gods soit/我像荒田把水盼

Nyac yah gas yaoc/哥像水源

Weex nis xiut naemx saoh/流小股进田

Naih yaoc daenh nyaoh weex nyenc/现我得过且过

Dul jenl songp aol/别人结婚

Douv yaoc nyaoh mih/没我的份

Yangv ogs kgah nyih nguedx nyanl cenp/待到二月春天

Tagt mangc yaoc yuh qamt kuenp deml juh/偶尔半路巧碰见你

Nuv nyac yuh kgags lis teip/身后跟着妻子

Naengl diiul nyeengc naih/剩我一人

Meec wox is noup dah/没脸和你擦肩过

Wunc lagx tiingk sigt meix pak/所有悲伤忧愁

Sah dih nyemp nyeengc/都落我身

Beex yah nyemp xaop/枉然和你

Xut kgah mangv yangc is saemh/一同活在世上
 Nyaemv naih kgus map/今晚特来
 Weex nis naemx daoc qap/把心里的苦向你诉
 7.naih yaoc weex duc bias nyaoh mangv dongl/现我像雷公轰轰响
 Xaop mangc kgeis map weex duc liongc daoc haih/哥为何不像蛟龙海
 里游
 Xah wox mingh jongl meec daiv/命运没连到哥
 Gods liaiv pogt geel/只要到你的身边
 Aol weex lamc nis meix nees daems xic/才会忘了心中的痛苦
 Begs eengv lix nyac hodp lail/你说的话
 saip laot yaoc nyenh/我常记心里
 Kgags dienh bail diaengl/久久不忘
 Tagt mus juh yaoc/现我情哥
 Dogl laos kgah maengl weml naemx dengv/就像掉进深潭水底
 Begs yaoc maenl liangp mingc xenh/我每天虽然想你多次
 Buh kgeis lis nis biaenl touk nyac/情哥也不会把消息传来
 8.naih yaoc noup weex lis nyac/不知如何约你
 Dah kgah yeens wangc siic map/从阎王那里一同来到阳世
 Songk jugs lol wap/同坐花船
 Kgeev kgah nyal naih loih/从河里下来
 Nyac aol gkeep banx jav/现你却娶别人
 Weex duc liimc juiv jungh maengl/就像鲢鱼同滩
 Haik diiul longc maenh haenk/扔我一人心痛
 Jenh naih yagc sac yac daol banl miegs/如今多么可怜你我
 dal xeengp songp liaenv/眼睁睁的分离
 Miingc xenh songp saipp/多次说不通
 Xah wox taik biingc bail mangv/扔我一人痛苦
 Douv yaoc kgags xangk siik nguaenh/现我思来想去
 Saemp wox lis diiuc mingh naih meec lail/早知自己如此命运
 Xut kgah xangh kgail mogc wangc/我也宁愿守在阴间
 Mads naih songk diiul nyeengc jeml loih dih/不让我到阳世人间
 Xuh xangh meec wox/我才不会
 Kgaenh xaop singc nyih hap/这么深爱情哥你
 9.Jodx naih bail lenc/从今往后
 Is maenl is lic/越离越远
 Mus daol gaenx siic tiingc lail/如果认为这样好些

Kgaox sait kgags damc/心里平静
 Jav habp lamc xaop/我才会忘
 Weex duc nyenc singc nyih/哥是我情人
 Naengl diiul nyeengc naih/剩我一人
 Bail lis duc nyenc yanc geel noup/嫁给一个
 Sait ees dih gkaemp/人笨呆傻
 Nas liaemt sah dih/总板着脸
 Jids nyih tiingc diaengl/日子难熬
 Gkanp tiingc lieenx liuih/整日流泪
 Jav yaoc yuih xangk touk nis yenx noih jemc biingc/想到我俩之前
 常呆的地方
 Yac daol banl miegs kgangs gueenv/爱语互传对方心中
 Sait maenh xangk xaop/心想着你
 Aol yaoc kgags zonv/扔我一人
 Kgus tiingc loh semp nguac/伤透了心
 10.banx jav nyenc lail mingh lail/别人人好心好
 Maoh habp daiv nyac jungh lol/才会连到哥同船
 Saemh nyenc tiingc hop/一辈子没啥忧愁
 Meix gol nyaoh leenv/笑脸常开
 Jangl dingv piout yaoc/骗我好苦
 Yah biaooc janl yeenl/和你聊天
 Xaop kgags siip bail liinc lagx doih/可你心里总想别人
 Naengl diiul nyeengc naih/把我冷落
 Dah kgah yeens wangc meec xenp/不知是否从阎王那里
 Xih eengv qot kuenp kgags loih/走另一条道路
 Soik dih kgags liogp/现我坐着发呆
 Pogp naih diiul siit beex yah map/这辈白活在人间
 11.meec maenl diiuv diiul nyeengc naih/白天我独自一人
 Xangh liingx jenc pangp sagt kgongl/在山中田里劳作
 Xangk touk bens xenp/想到自己
 Siik dienh diiuc mingh/如此命运
 Mingh pak daems wenp/没一处好
 Diiul kgags wenp duc nyenc kgeis juiv/没有谁会看得起我
 Nyaemv naih soik dih xangk hut/今晚思前想后
 Kgus tiingc meec lail/一生煎熬
 Dogl xangk janl jail sogx nyenh/只有离开这人世间

Aol weex lamc nis benh naemx dal/眼泪才不会再流
 12.nyaemc naih wuih touk geel bal/今晚来到哥的身边
 Xah xangk nyemp xaop saox banx kgangs/有很多话想和你说
 Naih yaoc xut kgah mangv yangc ags lonh/一生煎熬的度过
 Donh xangk aol deil/一心想死
 Siit bail mangv jav/去到阴间
 Deic lagx namh tut map jal/把我埋进土里
 Dal meec wox yabl/两眼紧闭
 Jav diiul habp lamc nyac/那才把你忘

["Singc nyih (情人)"]

这首大歌很长，但是歌词姑娘们背得很熟（有几处由后面的中年妇女起头），旋律听起来有点像念经的感觉。从西侧移过来的两个小姑娘坐在大班的两侧，大班唱歌的时候，她俩也跟着唱。

歌声一停，男队大声说：“耶～别人妻子还唱长些呀！”女队没有回应。随即男队一人起头，歌声又起。

1. Yaoc kap bens jangl/我常打听
 Tiingc nis songp singc nyih/妹的音信
 Menl songk loih dih/来到世上
 Siip yeih diiuc senp/寨上之人
 Jenl sedt dangl kgeel wenp gouv/都已成双成对
 Diangs douv muh danl/盼妹单身
 Jav yaoc banl xah xout/我才乐意
 Kgeis diangs nyuc yah dos nis songp piout lail tiingc/怕妹话虽好听
 Tiingc kgangs xangk nyenh/我记心里
 Xah xangk meec jenl/又怕不真
 Naengc nyac qenh duc nyenc muic puik wap/把希望放你身上
 Yangh nyac kaik bac xaok egs/只有你真心待我
 Diiul habp wox xaop miegs nyaengc luh/才知道你对我有意
 Tagt mangc tiingc lagx soh huh siip kgeems/假若你对我情有所改变
 Beds deenl qak baih/我会晕倒
 Jav kgeis naih piout miac/你却拍手称快

2. Juh lagx nyenc lail/妹人品好
 Naih nyac kgags liinc huh teip/已有心上之人
 Beex siit xangk langc/嘴说想我

Kgangs touk beds siih miax danl/说道我俩命运
 Buh kgeis douv nyac nyaml diiuc sait ags xik/我也不会让你独自忧伤
 Yangh nyac map yaoc/若妹嫁我
 Jids daengl liogc xebe nyinc diih/结为长久夫妻
 Sah dih songp deml/长相厮守
 Daol dogl kat nis meix mongl nyaoh jav/我会让你快活度日
 Buh kgeis douv nyac pak benh sait/不会让你有一点忧伤
 Nyinc diaengl nguedx yais/年长月久
 Kgaox sait nyangc luh/妹会喜欢
 Juh buix kgangs diaeml/话说心底
 Aol banl daengl semh/我会经常
 Diiul bens nyenh yagc nyac/把你捧手上
 3.Naih nyac yah baov weex duc bal dogl domx guuis/妹像条鱼溪沟里
 Naengl diiul langc naih/可我也会
 kgags wox soit nis liangx xuit map lup/像股清泉流过来
 Yongl nyac dadl nis meix sup geml maoh/砍来树枝把鱼挡
 Liuix nyaoh kemt kiut/让鱼自由自在
 Laens kgah dees kingp dens ngangc/树枝下游玩
 Buh kgeis douv xaop nyangc kuudt soh/这样妹才会开心
 Naih nyac lioh lioh kgus liaenl/可你有意避我
 Habp lis laot wenp songp eeuv/可我对你情深
 Naengl maenl maix diiul kgah yanc/让我家中妻子
 Songp maoh weex duc jiul bagx siip longl/让他重新再去嫁人
 Douv naenl jeeuc jongl/我整个家
 gods saip laot nyac nyaoh/让你一人住
 Nuv nyac kgaox duh tiingc biingc/如果这样你喜欢
 Diangs buix dabc diiuc singc loih nyal/盼你对我的情永不变
 4.Saemh naih daol map/同来世上
 Dengv dal ogs yangc/迷迷糊糊地来
 Nyac yah bangh jangc bail kgeep/妹你急忙嫁人
 Map kgah maenl peep siip miav/后来你又懊悔
 Diiul habp lav liebc huh/可我知道
 Tiingc lagx songp juh kgaenh yaoc/妹你对我有情
 Lail diangs demh baoc jaenl xanp/好比园中熟了的柚子
 Naih nyac miav kuanp xogp semt/甜中带酸

Kgeev is ems beens piouk/这段时间
 Gangv naih lieenx liuih meec yeil/我经常痛苦泪流
 Ningp deil kgeis douv/死我都要
 Xah xangk gas nyac/和你在一起
 Weex nis begx buv/我俩团聚
 Maenh meec wangk kgaol/互敬互爱
 Nyos xaop yidx mieec qak saengk/好比安好织布机
 Nyac kgags daengl weex yal/你就赶紧把布匹织
 5. Naih nyac weex nis mieec dags kgeeul pongp/现你已有心上之人
 Semp jongl tiingk biingc/心无忧愁
 Xaop kgags liinc teip huh/安心去嫁
 Yaoc maenh pak sait/你却害我
 Gas xaop nyenc juh/苦苦等待
 Nyebc huh songp kgeeul/你俩恩爱
 Yangh baov xogp diiul tiingk gueenv/却说心里还爱着我
 Weex duc eenv semh nyal qenp/就像燕子爱那春天
 Habp tiingk menl saot nyouc nyeeh/无限美好的阳光
 Jav xah douh xebp ags/随我所愿
 Naih nyac heek deeh yunv mags/你现年纪虽小
 Kgaox sagt jeengv demh/嫁给别人
 Wap nyemh qak xenp/已有身孕
 Dinl yenl kgeeul bieengh/不能再爱他人
 Gods tiingk mags muix biingx semp/你才长大成人
 Geml meec lis lagx benh tiingk qap/今后会有很多忧愁事
 6. Yaoc aol banx jav/我娶别人
 Lingx yav lodp wangp/好比田已干枯
 Diius bangl yangc dens/禾苗快枯死
 Naengc nis menl gkongp laoh/盼着天下雨
 Jenl xangk lis nyac/若连到你
 Xuip weex naemx saoh/好比雨水绵绵
 Yedl maoh biingx jaenl/田不干枯
 Nyaenp kgags meec taok/禾苗茁壮
 Daems duc mieix kgaov dah dongl/鱼满田间
 Habp tiingk qenp qongp sah dih/心里好比早春的太阳
 Yangv ogs kgah nyih nguedx nyanl qenp/又到了开春二月
 Tagt mangc qamt kuenp deml juh/我俩偶尔相遇路上

Yuh siip sobt yaoc/妹又约我
 Biaoc lix janl yeenl/坐下谈心
 Baenv gkeenp kgaix nyenh/手搭肩上
 Xah xangk weex is benh songp lis/曾想会赢得妹的芳心
 Sah dih habp lis weex kgaoc/虽然知道这事很难
 Daol dogl biaoc kgeis miav/可我们双方都很投入
 Qux lagx tiingp segt meix pak/忧愁悲伤抛脑后
 Baenv maoh dah liail/让它远离我俩
 Lail xah douh dangc/使我们完美
 Xah xangk aol xaop/我想娶你
 Xus kgah yanc langc is saemh/一辈守在我的身边
 Buix xangk weex nis naemx daoc qap/才是完美的人生
 7. Nyac baov jungh jeds lol wap/妹说和我同坐花船
 Dah kgah nyal naih loih/一同游玩
 Muilh baov diul danl/说我单身
 Jav yaoc banl gkongp doiv/这事是真
 Deiv buix weex duc juiv mieix kgabs liimc/劝你不要像条鲤鱼去和鲢
 鱼共池塘
 Diangs buix nyebc nyimc songp kgeeul/我盼鲤鱼不要靠近它
 Yangh baov xogp diul tiingc haenk/嘴里虽说爱我
 Buix yah lodp liaenv songp saip/可好话送给别人
 Lail xah gaenx siic/好的我随
 Buix lags piinp bail mangv/不要针对一方
 Naih daol xingp nyenc songp lis/我俩阳世结合
 Siit jungh wenc sangk/死埋同坟
 Aol weex beis nis meix xangk nyac nguinh/才对得住你对我的思念
 Wox diul mingh daiv daenh wenp/早知命运连你
 Dah kgah menl loih ogs yangc/从阴间来到阳世
 Nuv xaop nyangc jeml maenh nyenh/若你常把我挂在心上
 Xic buh kgaenh lis hap/我俩定结合
 8. Naih nyac weex duc bias nyaoh mangv dongl/假若妹是天上的雷公
 Qongp meec tiingc kgongs/可从未轰鸣
 Pongt naih gemv gius/悄无声息
 Diiul siit wox noup/我又怎能
 Weex duc liongc daoc haih/像条龙把海浪翻
 Map miac liix liaengh anl wanp/世上之人

Jigl yiul nabx wap miingx xenh/结合得靠缘分
 Siip dienh bail diaengl/久没你的音信
 Tagt mus juh yaoc/现在的你
 Dogl laos kgah maengl weml xebc nyih/好比沉入水底
 Dogl laos dingv dih naemx lup/掉进深水潭中
 Xap xup liigx aenv/我多么想
 Nyac diangs weex nis saenk dah map/知道你的一点消息
 9. Jodx naih bail lenc/从今往后
 Is maenl is kgeeul/感情越深
 Xaop div buix lic/妹不离我
 Daol dogl jungh kgah xic buix douv/我会常陪你身边
 Tagt mus juh yaoc/若你今后
 Bail lis duc nyenc yanc geel lioup/嫁的那个后生
 Sait ees weex jaenv/人有点呆
 Diaeml sait dah louh/话埋心底
 Douv lagx qip duh gueenv kgongl/从未和贴心相爱
 Donh dongl meec diungs/对异性反感
 Laengx kgongs soh sangp/若你和我
 Daengc kgah dih wangp dees naenv/让你性得到满足
 Nyac yah saenv liabs badx yaoc/互相抚摸
 Baoh diaox nagp liop/时睡时醒
 Dianl mol samp xonh/爱意朦胧
 Buh kgeis douv nyac lonh samp ngac/不会让你心忧愁
 10. Yaoc aol maix yaoc/我娶她人
 Saemh nyenc tiingk nyens/一辈子难过
 Bens tiingk meec hop/从未开心
 Wox dah geel lioup lis nis nas gol duc mangc/怎敢在妹的面前
 Liabc xaop nyangc lieeux liout/来炫耀自己
 Kgeis diangs nouc yah loux piout miegs liingh/我说的话句句是真
 Loux diingh xingk geel/不会骗你
 Xangk aol magl meel weex wenh/你也要对我说内心话
 Kgeis diangs nouc yah loux jenh puk wap/不要互相哄骗对方
 Jais nyac jigl kap lail tiingk/劝你要认真听
 Xah tingp xic jenl/这是事实
 Songp qaenp lix naenv/话已说尽
 Yaoc xah haemk aol jais/约你定好亲

Baov nyac kgeis yongh pak sait segt lonh/心中不要有啥顾虑
 Kgeis yongh soik dih yah liogp/坐着发呆
 Habp lis pogp naih weex nyenc/人活世上只有一回
 Kgeis diangs nouc yah yenc saemh map/没有谁能活下几代
 11. Maenl yaoc bail jenc/白天上山
 Xangk touk bens xenp/想到自己
 Siip dienh diiuc mingh/如此命运
 Tiingk lail louh jenl/比别人强
 Wenp nis kgeis pak/啥都如意
 Jav kgeis douh xebp ags/真是生恰逢时
 Banx jav sint nyac/别人赞你
 Weex nis liat mags lagx juiv/人美身价贵
 Soik dih jil wanp/坐享其成
 Kemk nis gos guanl xebc beds/才像十八岁姑娘
 Sagx lis banl miegs lagx daol/我俩养儿育女
 Diens xaop logc loh/跟随身后
 Tiit nyac buh kgeis kgams xeeh soh janl jail/你也不会乱去打骂
 Nyenc daol lis lail wanp nyaoh/人生只为吃住都好
 Yah xaot liogc xebc taent/怕的是命短
 Yuh siip lis maenl lagx gkingt xingk geel/还有我们的子子孙孙
 Nyaox yuh sint daol/在你面前
 Weex maenl siih deel sax mangh/有的叫婆有的又叫曾祖母
 Liangh bieenh sedt jonc/儿孙满堂
 Xaop mangc lamc meix nyonc kgaov hap/怎会把传说忘掉

["Singc nyih (情人)"]

这也是一首很长的歌，旋律也和女声相似。好几处是后面的中年男子起的头，只要起头之后他们基本都能顺利地唱下去。

外面不知道为什么有人吹起芦笙，接着又响起鞭炮，轰鸣声淹没了歌声，但小伙子们不理睬，仍继续唱了下去。



歌声一歇，大班的姑娘们大声说：“别人丈夫唱得真好，我们听都醉啦！”男孩子没有回应，纷纷站了起来。接着中班的女孩子开始唱了起来，男孩子又坐了回来。

1. Yac daol banl miegs/我和情哥
 Songp xogp songp liangp/相亲相爱
 Weex meec biingx xangk/途有挫折
 Gods yah dangv sait bens/才会伤心
 Banl bens douh doih/哥有别人爱
 Xah wox meec kuenp jangl/我俩才会不能连一起
2. Saemp wox is naih/早知这样
 Weex duc eenv map siik jungh kuuip/不如我俩就像两只燕子
 Nyul buix touk qamt/各奔东西
 Donh lionc dah geel/相隔较远
 Juh xah meec wox is nouplonh/现在也不会伤心
 Yinv yuih yac daol banl miegs/只因我和情郎
 Songp kgangs miingc xonh/话都说了好多次
 Naih yaoc nuv nyac/可现在你
 Donh meec xangk aol/无心娶我
 Douv nis lix daol kgags menc/忘了之前的话
 Gkaik yaoc sox lenx maenh xangk/现我又怎么能
 Nangs yah dangv duc nyenc juh xangp/把哥哥你忘
3. siip xih nyaemv naih/今天晚上
 Wuih touk geel bal/到郎身边
 Haik yaoc dos nis xongt dal maenh naengc/两眼不停的看你
 Jenh naih nyaengc kgags saox gkeep/可你心里却想别人
 Diiul mangc ees diiuc sait maenh luh/可我就是放不下你
 Daengc is buh naih/这段时间
 Xah xangk liaiv nyac/因为哥你

Dengv lonh gkaemp dal/伤透了心
 Yuh eengv xat xiut soh hangc/可又担心自己
 Mingh naih mangc kgeis diidx gkeep/命运不如别人
 Xuh habp douv yaoc/剩我一人
 Bail kgah geel laox nyids/在父母身旁数落
 Naenl maenl laox diiul kgah yanc/可是自己父母
 Qigt lagx tiinp dangc douh peep/勤劳把田种好
 Jav yaoc miegs kgags kgaenh maoh/我也会安心呆家里
 Meec dah lagx banx lail wap/哪比得上别人
 Lis nis gaos kap donc yonc/人又漂亮身材好
 Naengl maenl laox xaop kgaox yanc/哥家中的父母
 Kgags bail lionc weex liat/盼着做儿媳
 Jenh naih beex nyenp maenl lagx bas songp beenc/我心里虽然深爱
 情哥
 Liime yaoc dah geel/可你把我抛在一边
 Peep nangc dah mih/让我单身
 Nyinc jih buh pangp/年纪变老
 Liangp liabs banl bas/念你不忘
 Xaop buh nanc map/可是情郎
 Qak dol kemk/不会上我家
 Jenh naih wangk maenl juh bens laos weml/因为爱你不能自拔
 Dangv duc nyenc daol/现在好比
 Dogl laos maengl banc sangp/掉进“樟”潭里⁹

4. Tagt mangc wenh xiuk/现在的我

Diiul mangc lis duc nyenc yanc/嫁给一个不如意郎
 Gkanp kgeis wox xangk/啥事不管
 Yaoc haengt wangk benh menl kgangl/我宁愿死去
 Dah kgah teenp jangl bail menc/再也不用担心忧愁
 Yaoc haengt bail kgah jenc sangx kaok/埋在土里供青草
 Naih nyac loux yaoc/哥你骗我
 Is taok lodp yeep/对我有心
 Naih siip naengc nyac/可现在你
 Nyemp gkeep weex gouv/去和别人一起
 Douv yaoc pak nas waih longc/让我没脸做人

⁹深潭名。

Daengc semp jongl tiingc lianh/心里觉得很辣
 Yaoc kgags liaiv juh banh teenp jangl/只为情郎把命搭
 5. Juh lagx nyenc lail/哥人品好
 Kgaox sait ngouc ngaenh/我心总是
 Kgus nyenh meec lamc/忘不了你
 Kgus tiingc nyaml diiuc sait naih liogp/也没一天平静过
 Naih nyac loux yaoc/你又哄我
 Dogl nis egs nanh dih nal/让我越陷越深
 Bens baov meec lial hah jogl/没有一点余地
 Begs daol siip guaiv wenc diinc/如果真是祖坟不好
 Maoh buh gods bail piinp daems buh/那也只是一段时间
 Naih nyac douv yaoc/现因为你
 Xiut duc nyenc yanc teip huh/打了一辈单身
 Yuh lianx zongs gkeep/比不上别人
 Bail geel wiuc xangk/想到自己
 Gods dangv semp zongl/痛苦一辈
 Dos kgaox longc bens semp jongl/让自己眼前
 Kgeev is nyaemv meec kgangl/无一处光明
 6. Naengl ons nil nil/年纪尚小
 Gebl mags is guaov/有膝盖高
 Bens baov daiv nyac/以为有你
 Juh lagx xebc wenp/命里结合
 Dah kgoh wul menl dongc dangc/早从天堂成对
 Bens xangk lis xaop langc lenx saemh/我俩一辈不分离
 Naih yaoc nuv nyac/现在情郎
 Kgags jaemh lenc gkeep/跟随别人
 Xic habp douv yaoc/把我抛下
 Dah kgoh geel bal liagc nees/独自偷偷哭泣
 Jav habp wox maenl juh yaoc/现在才知道情郎
 Nyaengc haik laos weml/深爱别人
 Dangv duc nyenc daol/现你好比
 Dogl laos maengl xebc xangh/掉进“十想”潭¹⁰
 Wox dah geel noup/又怎么能
 Eengv bail xangk siip lis/掉头来想我

¹⁰深潭名。

Beex yah loux yaoc/害我空想
Dos lagx nyeenx siit buh liingl/两眼总是泪水
Jenh naih nyenp siit/一心想死
Weex meec gkenp xonh/一了百了
Gods bail lis meix lonh haik liangp/忘了想你那心痛

7. Juh nyebc jenl yanc/哥娶别人

Tagt mangc qamt kgah diiuc banc songp deml/偶尔走在途中相遇
Yuh eengv xongp nas banx nyuc/可你身后还有一人
Diiul siit noup weex dah/如何从你身旁过
Songp kgeis kgams wah/不敢问话
Gods yah diiml longc bens/心里觉不安
Kgeev kgah songh dens/之前我俩
Bens baov maenh maenh yac daol/说好连在一起
Naih nyac kgags aol banx jav/现哥去娶别人
Jungh lagx donc yav siic neel/一同上山做农活
Jingv habp douv diiul nyeengc naih/扔下我孤独一人
Dah kgah geel lieeux liangp/只有羡慕心

8. Xebc bags lix daol/我俩的话

Map kgah nyaemv naih lagt/今晚来理清
Kgonv nyac wenx buh songk kgah dangc hat daems xenh/之前你也
说心里有我
Naih nyac genh genh baov lieel/现在却句句说没
Siip nyemp lagx gkeep weex gouv/去和别人一起
Douv nis songp daol biingc genh/我俩曾经相爱对方
Haemk xaop nyenc singc juh xangp/我想问问情郎
Kgeis wox nyemp yaoc naengl nyenh/不知你还是否记得
Xih eengv baenv meec liangp/或者早已忘

9. Yac daol banl miegs/我和情郎

Songp xogp songp liangp/心爱对方
Is yangh naemx nyal songp pieek/可又好比河水分流
Pieek loih kgags kuenp/虽各流一处
Lenc buh zonv songp kgabs/到头还是合一起
Kgeis lail yac daol banl miegs/只因我和情郎
Songk pieek is xic/分开一时
Yah lic is buh/隔了一段时间
Mus yaoc wox noup weex deml/今后如何再来相见

Kgus tiingk dos kgoh semp jongl gueemx gueemx/心里总绵绵思念
Naengl lagx diiuc singc yac daol/还有我俩的情
Saip haot yaoc nyenh/让我一人记住
Lis lagx benh meec kgangl/怎么想都想不通

10.Saemh nyenc ogs yangc/从阴间里

Kgeis wox kgonv diiul nyeengc naih/不知我是否
Xiut nis soix mangc is noup/有着深重罪孽
Aol xaop lagx kgul buih singc/情郎却十分完好
Lis lagx mingc songp pak/让我一人遇霉运
Naih yaoc nuv nyac/现在情郎
Wex duc dic dios dos kgav/人好又会说话
Xaop laengx kgaov bail wah songp lis/早已去连别人
Douv yaoc wiuc siit maenh liangp/让我一人独自思念
Naih siip naengc nyac/现在的你
Dogl laos kgoh semp wangp louh das/好比掉进深山里
Xaop buh nanc map tat dos taemk/你又如何上我家提亲
Nyaemv yaoc dos dal nuv nyac/晚上我左盼右盼
Bens laengx meec map laot xenh/就是不见你来
Douv yaoc kgus nyenh kgaox longc/心里总是惦记着你
Daengc kgoh semp jongl qak banh/心中忐忑不安
Mangc kgeis kgeev kgah banv luh sangc/为何不让我死去

11.Kgaox sait kgeis wangk/忘不掉你

Kgus xangk kgeemx kgeemx/思念绵绵
Kgeev is miingc gangh biaenl dianl/这情景犹如梦里
Gkanp xangk lis nyac/我和情郎
Juh bens nyemp lenc/我俩一起
Weex duc nyenc teip huh/结合为夫妻
Muix tiik mangc diaengl/担心时间短暂
Guaenl ees kgags luh/和你相爱时光
Daengc nis buh naih tiingk liangp/这段时间里
Xogp xaop nyenc singc juh xangp/对你的思念
Weex mangc kgeis miav/心难平息
Dah xic kgangl menl/待到天亮
Wunc dens siik sonk/脑子里糊里糊涂
Siik zonv ogs yangc/又回到阳间
Yaoc yah bangh jangc nagp liop/从梦中醒来

Kgangl menl wox xeeh/天已大亮
Dogl nyeengc maenh liingh danl xenp/想到自己单身
Gkenp duc baenl juis nyebc wenc/像是灵魂离开身体
Banx buh baov maenl nyenc jav segt/大家都知道我伤心
Lagx doih mangv geel/都这么认为
Gkeep buh baov nis miegs nyuc banl jav/认为我和情哥
Yac maoh songp liangp/虽然那么相爱
Lieenx kgegs gkenp jenh/可不能结合在一起
Beex yah baenv lagx benh menl kgangl/结果离开了人世间

12.Yac daol banl miegs/我和情郎

Dah kgoh wul menl siic loih/从阴间同来
Muih kgaov qot gkenp/说我走错路
Wenp kgeis douh dangc/才和哥无缘
Ogs kgah mangv yangc siip liangp/来到阳世心爱着你
Woxdah geel noup/又能如何
Eengv bail xangk siip lis/连到一起
Beex yah loux yaoc/哥别骗我
Dos lagx nyeenx siit buh jouc/让我心里惦记
Xenh naih nuv maenl lagx juc nyaoh yeml/想见到你都那么难
Dangv duc nyenc daol/现哥好比
Dogl laos maengl xebe xangh/掉进“十想”潭
Wox dah geel noup/又能如何
Eengv bail xangk siip lis/才能连到哥
Beex yah loux yaoc/哥你骗我
Dos lagx nyeenx siip buh liingl/让我望眼欲穿
Jenh naih nyenp siip weex meec gkenp xonh/结果结合不到一起
Gods bail lis meix lonh haik liangp/只能害我把心伤

13.Qit nyos yac daol/之前我俩

Songp saop meix liih/双方约好
Bens mix kgaiv yaenl/到鸡叫时
Xic jav juh yaoc/哥你为何
Mangc kgeis saemp baov sak/不离我而去
Naengl diiul nyeengc naih/现在的我
Weex duc bal laeml/像条鲤鱼
Qak kgeis biingx sanh/游不到浅滩
Dah kgoh dav langh siip gkoip/被水冲在河中

Dangv duc nyenc daol/现我好比
 Janl lagx naenl doil miav/吃梨觉得很腻
 Maenl lenc siip sonk/想到自己
 Yaoc kgags laiv juh/是因为哥
 lis meix lonh yenc yangc/我才把心伤
 14.Yac daol banl miegs/我和情郎
 Jids nyih lianx dongc/没有姻缘
 Kgaox longc begx benh/心里难平
 Nyenh touk juh xangp/想到情郎
 Semp duh guangl mangc/心难平静
 Miingc nyaemv nguah jangc lianx nagp/夜里睡难入眠
 Kkus tiingc temt tagp nguime nguime/总是思念绵绵
 Nyenh touk kgah gaos xic kgonv daol/想到之前我和情哥
 Xangk buh songp aol songp lis/相爱自然能连在一起
 Naih weex duc mangc/现又为何
 Siip bail bangl duc nyenc liangx banh/哥你去连别人
 Naih nyac is buh is liail/离我越来越远
 Mus nyac lis lail lamc yaoc/逐渐把我忘记
 Daoc xuh mongl wap/哥和别人
 Xaop kgags dah kgah kap mongl nugs/石头都会把花开
 Ogs nyanl samp siik/到三四月
 Tiingc maenl lagx banx sint nyac/见到别人邀哥一起
 Weex lagx buh miv gos guanl/有说有笑
 Jav habp wox nyac/我才知道
 Banl laos miac doih/你心属别人
 Haik yaoc muih gas tiingc diaengl/害我久久等待
 Daengc kgah semp jongl/现我心里
 Longc liagp is kguv/冷如冰
 Xenh naih gobs buv daems dal/现我见到情郎一眼
 Piat nyinc songh jenl/在一年里
 Haik yaoc soh lenx maenh xangk/爱你不能自拔
 Mangc yah dangv duc nyenc juh xangp/心里倍受着煎熬
 15.Dal nuv lagx banx senp naih/见到寨上之人
 Gkeep xedt nyebx teip/都已成双成对
 Buh kgags lis duc nyenc yanc songp kgeev/自己找到如意之人
 Bail kgah menl weep leemc longc/开开心心地过

Jenl habp nyongc benh lail/心无啥忧愁
 Tagt mus diiul nyeengc naih/剩下我一人
 Lieenx bail lis duc nyenc yanc geel noup/担心自己连到一个
 Kgongl kgeis songp jungh/活不同做
 Nuv maoh buh lianx zongs nyac/根本比不上哥你
 Yac daol banl miegs/我和情郎
 Jids nis dangc singc mangv geel/只因我俩没那缘分
 Douv saip lagx gkeep lenx saemh/哥哥才会去和别人共度一生
 Naih yaoc nuv nyac/看到情郎
 Yaemh meec mas longl/做不了主
 Yah diangs nyemp yaoc/我盼着情郎
 Dos lagx gkout songp yeml leenv/诉说心里话
 Gueenv lieeux songp mul/毫不保留
 Songp nyul biingc genh/以前的话
 Haemk xaop nyenc singc juh xangp/我想问问情哥
 Kgeis wox nyemp diiul nyeengc naih/是否和我一起
 Siic nyenh daems nil/常记心上
 Div buix wangk menc/永不会忘
 Diangs map nyenh diiul/不会忘我
 Weex duc nyenc kgaov nyos/曾经是哥的情人
 Saenk baov juh yaoc/但愿情哥
 Weex nis bagl sot/就像把锁
 Diangs buix wangk xic/不把钥匙忘
 Kgonv miac wenx buh siic kgangs dah/之前我俩约好
 Naih nyac yah kgags daiv gkeep/是哥命中注定去连别人
 Jav habp douv diiul nyeengc naih/才会扔我一人
 Dah kgah geel lieeux liangp/单独来思念
 16. Yac daol banl miegs/我和情哥
 Kgeev kgoh dangc wungh songp lic/从月堂里分开
 Xic naih songp liaenv/断了情意
 Baenv benh songp saip/抛了爱情
 Mangc siit lail kgeis yenc yangc/命运为何分不均
 Naih siip naengc nyac/现在情哥
 Lis maenl zail hangx huh teip/有个贤惠妻子
 Maenl nyac nyemp maoh/每天和她
 Xangh liingx jenc pangp sagt kgongl/一同山中劳作

Xaop kgags tiingnk nis menl kgeis yais/觉得日子真快
 Tagt mus diiul nyeengc naih/担心我自己
 Lieenx bail lis duc nyenc yanc geel noup/如果去嫁一个
 Songp yaens kgeis dah/煎熬度日
 Yah ees jenl jenl/总忍让他
 Xenp meec wox taot/衣不会穿
 Douv nis gaos kgonc kguh/头发凌乱
 Maenl jav kgaox duh/他的心里
 Yuh meec zail hangx/一点不聪明
 Kgangs kgeis dah dios/不如别人
 Yaoc xah liaiv maoh/是因为他
 Liogc xebc yais/觉得人生漫长
 Sait yaoc kgeis luh/嫁不如意
 Kgaox duh kgeis nyaemc/心中难平
 Semp jongl kgeis eiv/心里难受
 Sah dih songp daenl/整天和他吵闹
 Maenl mangc songp kgav/不知如何
 Jav yaoc yah tiingnk nyens/才能度过一天
 Xiut yenv saox bens/只因自己丈夫
 Banl kgeis lail nyenc/人长得丑
 Kkus tiingnk qunt nis longc banc sangp/独自走在“樟”路上
 17. Maenl kgeis xongp langc/白天没遇见你
 Jav yaoc nyeengc yah nees/我独自哭泣
 Begs yaoc daos jis kebp xangp/即使我烧香拜佛
 Nyaemv yaoc ogs kgoh gaos kgees samp xonh/晚上几次走到走廊张望
 Lianx nuv juh yaoc dah map/就是不见情哥
 Haik yaoc kap bens maenh zangl/害我常去打听
 Maenl kgeis xiut wangc/若有你的音信
 Jav yaoc nyeengc xangk lis/我也能连到情哥
 Begs yaoc daos jis kebp xangp/假若我烧香烧纸
 Aol nis wac labc daeml xuih/把香插在米中
 Baov muih kgeis siup/若是命中这样
 Diiul siit hut yongh liangp/我才不会把哥想
 [“Kgal banc sangp (‘樟’路歌) ”]

好几处仍是后面的中年妇女起头，只要起了头，女孩子们就能顺利

地唱下去。

歌声还没有结束，外面的芦笙就响了起来。歌声一停，男孩子们大声说：“耶～别人妻子唱长些呀！别人妻子嗓音好，人也香，心里越看越爱得难受”。女孩们没有回应，站起来跟着男队纷纷走出了鼓楼（活动结束）。

三、银朝村“鼓楼大歌”“生态”的分析

银朝村“鼓楼大歌”的“生态”所涉及到的要素众多，可整理为两个“场域”：一个是由时间、地点、歌唱者、听者（受众）、环境等具体要素构成的“实在的场域”；另一个是由歌词、旋律和人的声音构成的歌谣本体，它所表现的是“虚构的场域”。

【实在的场域】

时间：2013年2月16日。正月初六、初七两日“踩歌堂”之后。

质疑1：既然五年举行一次“踩堂歌”，那么不进行“踩歌堂”时鼓楼大歌的情形如何？

地点：银朝鼓楼内。

歌唱者和听者：银朝村不同聚居区的男歌队和女歌队为歌唱者。因为两者以对歌的形式歌唱，因此歌唱者和听者的身份相互转换。围观的寨民也是听者。

质疑2：聚居区是否以血缘关系形成？
质疑3：男歌队和女歌队分别属于哪些聚居区？
质疑4：当日守护神“萨岁”是否也是听者？

【虚构的场域】

旋律：均采取了复调式（多声部）的唱法。

质疑5：所唱的旋律有几种？——需要採谱。

曲目（歌词）：所唱的歌共计9首。

歌唱者、歌名、歌唱顺序如下（括号内为小节数）：

- 女：“如不唱歌”（3章，分别为4、2、5节）
- 男：“六月天热”（5节）
- 女：“心中忐忑”（14节）
- 男：“妹人品好”（6节）
- 女：“想嫁聪明郎”（9节）
- 男：“父母养育”（9节）
- 女：“情人”（12节）
- 男：“情人”（11节）

→女：“[樟]路歌”（17节）

○歌词中有不少和岩洞村所传承的内容相同。

质疑 6：为何会有相同内容的歌？如何传播的？

○所唱的曲目虽然不是很多，但大都是中长篇，为我们了解侗族的世界观、恋爱观，婚俗等提供了资料。

质疑 7：每一首在大歌文化圈内的分布情况如何？

○如将鼓楼大歌和山歌做比较的话，可以发现大歌有这样的特点：（1）大歌大多是长篇的，叙事性的内容；（2）从内容上看，男女之间“对”的关联性并不紧密；（3）女歌队和男歌队所唱的歌词呈共同的特征，即女歌队的歌词勾画了一个个孤独的、失恋的、委屈的、需要情人体贴关怀的人物形象，而男歌队歌唱的内容不是去安慰女孩子的，而同样是落魄和哀叹命运的男孩子形象。

质疑 8：歌唱失恋者心情的内容是否具有象征性？

○歌唱由女队开始，女队结束。原因也许是男队会唱的歌少，而女队会唱的歌多（其他的村寨也有这种现象）。

○女歌队和男歌队的歌唱方式为此一首彼一首地交替歌唱。

质疑 9：这种单数应答的情形是否普遍？——岩洞村以复数应答。

○男女歌队的身后都坐着几位中老年歌师，他们尽量低头矮身躲在后面，指导着对歌的进行。

【两个场域之间】

○男女歌队对歌之间的空挡插入对话，而且对话内容耐人寻味。“别人的妻子”“别人的丈夫”等称谓反映了侗族的风俗¹¹。还可以从对话内容了解到，他们是以对方唱的长短来衡量（褒贬）歌唱的水平。

○众人端坐合唱的“实在的场域”，和每一首以第一人称歌唱的“虚构的场域”之间处于一种“乖离”“脱节”的状态。

质疑 10：这种“乖戾”“脱节”状态是如何形成的？

四、文化背景的调查

文化背景的调查应根据“生态”记录，以及分析的基础上展开。这种调查应该除了要以解决“质疑”为目的以外，还要把歌谣文化传承的自然和人文环境包括在内。

¹¹据当地人说，这是夸赞对方的说法。

笔者于当年夏季又赴银朝村，实施了文化背景的调查。

解决的“质疑”有以下几种：

“质疑 1”的解答：每年春节初八到十五期间，村内各大家族之间相互邀请姑娘歌队，在鼓楼进行大歌对歌活动。

“质疑 2”的解答：聚居区以血缘关系形成（在此后详叙）。

“质疑 3”的解答：2013 年春节所考察的“鼓楼大歌”的对歌，是“大吴”的男歌队邀请“高最”女歌队展开的。

“质疑 5”的解答：旋律只有一种，男女相同。

【村落环境】

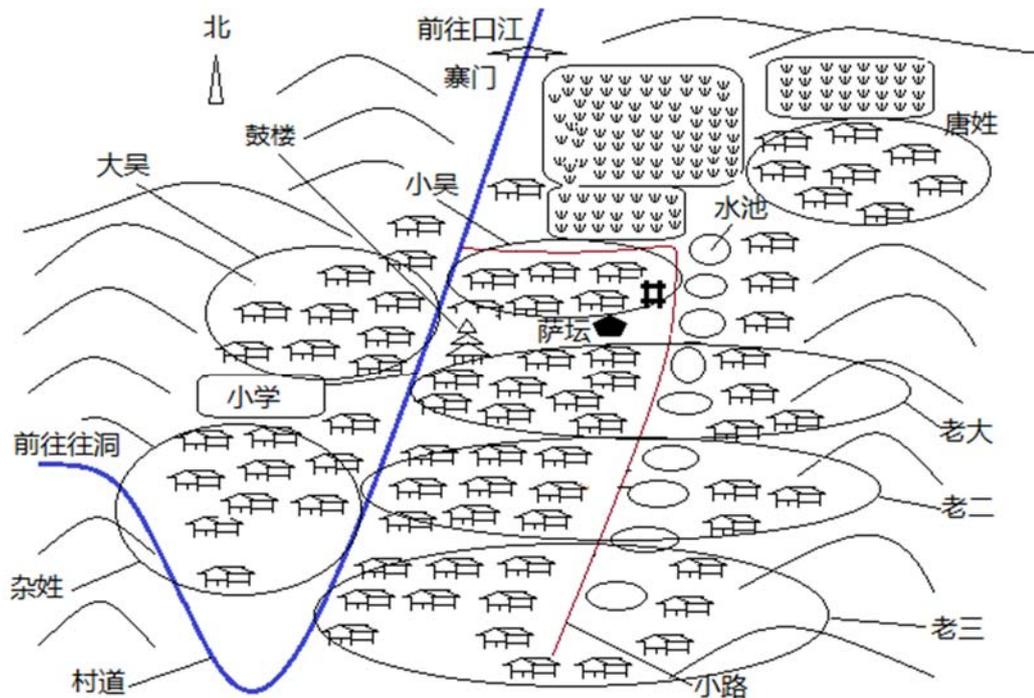
银朝村是一个规模不大的侗族村寨。四周环山，平坦处辟为水田，房屋建在稍有倾斜的坡脚处。

银朝鼓楼前立着几个石碑和告示牌。其中“银朝”石碑上刻有如下内容：

东北直距黎平城 40 公里，乡政府驻地。1079 人，侗、汉、苗族聚居。地处山谷，通公路。据传，此地原是一片森林，猫头鹰特多，侗语称‘告’，得名宁告，汉语称银朝。块状聚落，木结构瓦面住房。海拔 505 米，年均气温 15.8 度，降水量 1300 毫米，无霜期 280 天。主产水稻，特产木耳、香菇，林有杉、松及茶油、木姜油树。民国二十一年（1932）置乡，二十八年设联保。中华人民共和国成立后，1956 年 4 月成立乡，1963 年 11 月成立人民公社，1984 年 5 月改社为乡。小学 1 所，学生 86 人，教师 9 人。卫生员 1 所，医务人员 3 人。

过去这里曾是乡政府所在地，应该也曾是一个小型的文化中心。石碑是一九八五年十二月立的，因此 1079 的人口数字应该是这个时期的。

银朝村以小学、小学前的小路、鼓楼、萨坛这一条线划为南北两部分，因为地势南高北低，所以南侧称为上寨，北侧称为下寨。



银朝村地形示意图（2013年笔者绘制）

最早迁徙到此地的是伍姓和吴姓（均从湖南），伍姓住上寨，吴姓住下寨。

伍姓分为三个兄弟的大家族，居住区域也依次由北向南分为老大（地名：共付〈kgongs hup〉）、老二（地名：共有〈kngs yoch〉）、老三（地名：高最〈gaos jeiv〉——石阶最高处之意）。

吴姓分为大吴和小吴，小吴住在鼓楼北侧（地名：边笨〈bianv benl〉），大吴和小吴隔一条村道，住在路的西侧（地名：内劳〈neix laox〉——原配之意）。

唐姓是后迁来的（从湖南），住在小吴的东北侧（地名：怕丢〈peap diouh〉——寨子的最下面之意）。小学校南侧则是杂姓居住。

【大歌传承状况】

银朝的大歌传承日渐衰退，孩子一般都是跟父母学习唱歌。目前银朝村有一位女歌师，一位男歌师。女歌师名叫吴红花（45岁）不懂文字，全凭头脑记忆大歌的歌词（约50首左右），男歌师（70多岁）要借助记录下来的歌本传歌。传承“踩堂歌”的则是另外一位歌师。

五、余言

银朝村“鼓楼大歌”的“生态”中包含着丰富的信息，这些丰富的信息显示了侗族文化的面貌，从歌谣史的角度来看，它无疑还具有“活化石”

的价值。

这只是一个村寨的记录，还需要在“大歌文化圈”内更多的村寨开展实地考察并撰写文字资料。如此才能积累侗族大歌“文化志”的原始资料，在此基础上形成的考察、分析、研究也将会为构筑侗族“歌谣学”打下坚实的基础。

本篇是一个尝试，内容还很粗略，需要今后进一步完善。

(本文的田野考察得到了 JSPS 科研费 JP23520446 的资助)